

## Verfahren

NPD-Verbots-Debatte  
erneut entfacht



Seite 3

## Glückwunsch

Synagoge in  
Hannover eingeweiht



Seite 4

## Kulturprogramm

Buntes Angebot  
für die Gemeinden



Seite 6

## Die Schlacht ist vorbei, aber der Kampf geht weiter

Israels Armee hat sich in Gaza gut geschlagen. Die Zukunft der Region wird dennoch von der internationalen Politik bestimmt.

Von Wladimir Struminski

Seit dem 18. Januar schweigen in Gaza die Waffen, auch wenn die Ruhe brüchig ist. Mit der Kampfeinstellung ging die "Operation Gussblei", bei der Israel drei Wochen lang gegen die Terroristen und die Infrastruktur der Hamas vorgegangen war, zu Ende - jedenfalls vorerst. Mit seiner Militäroperation hatte der jüdische Staat auf eine beispiellose Raketenoffensive der Hamas und damit auf eine strategische Bedrohung durch die "Islamische Widerstandsbewegung" reagiert.

Seit seinem Ausbruch wird der Gasa-Konflikt weltweit in all seinen Aspekten analysiert, bewertet und gedeutet. In den Medien liefern sich Befürworter und Kritiker des israelischen Vorgehens erbitterte Wortgefechte. Nur eine Frage konnte bisher nicht schlüssig beantwortet werden: Wer hat im Gasa-Krieg gesiegt? Dieses Manko liegt weder an erlahmendem Eifer der Kommen-

Lesen Sie dazu auch auf

Seite 2 die Stellungnahme von  
Stephan J. Kramer, Generalsekretär  
des Zentralrats der Juden.

tatoren oder ungenügendem Wissen der Sachverständigen. Vielmehr wird über Sieg oder Niederlage erst in den kommenden Wochen und Monaten entschieden - und zwar nicht auf dem Kriegsschauplatz, sondern auf dem glatten Parkett internationaler Politik.

Das bedeutet nicht, dass die israelische Armee sich schlecht geschlagen hätte. Ganz im Gegenteil. Anders als im zweiten Libanonkrieg vom Sommer 2006 waren die Streitkräfte diesmal auf ihre Aufgabe gut vorbereitet. Unter Führung des superprofessionellen Generalstabschefs Gabi Aschkenasi hatte sich die Armee zwei Jahre lang auf diesen Einsatz vorbereitet. Die Truppen waren gut ausgebildet und wussten in dem gefährlichen Gelände zielsicher voranzukommen. Auch deshalb fielen die israelischen Verluste mit zehn Soldaten niedriger aus als im Vorfeld befürchtet worden war. Demgegenüber musste die Hamas rund 500 Gefallene hinnehmen. Die zivilen Verluste der Palästinenser lagen tragischerweise noch höher - eine Folge der Hamas-Strategie, sich hinter "menschlichen Schutzschildern" zu verstecken. Dass sie mit dieser grausig perfektionierten Praxis ein Kriegsverbrechen beging, war für die Hamas, die sich als Vollstrecker göttlichen Willens versteht, kein Hinderungsgrund.

Ein wichtiger Aspekt der israelischen Kriegführung war die beeindruckende nachrichtendienstliche Vorbereitung des Feldzuges. Bereits in den ersten vier Minuten der Operation griffen israelische Kampfflugzeuge einhundert Hamas-Ziele präzise an. Im Laufe der darauf folgenden drei Wochen zerstörte Israel nicht nur die Kommandozentralen der Organisation, sondern auch Waffen- und Raketenwerkstätten sowie Sprengstoffla-

bors. Zudem konnten, so Schätzungen, rund 80 Prozent aller unter der Grenze zu Ägypten verlaufenden Schmuggeltunnels zerstört werden. Schließlich gelang es Israel, ranghohe Kommandeure der Hamas auszuschalten, unter ihnen den für den Militärapparat der Organisation verantwortlichen Innenminister von Gaza Said Siam. Offenkundig war es Israels Aufklärern im Vorfeld gelungen, die strenge Geheimhaltung und Abschottung der Hamas zu durchbrechen.

Mit dem schweren Militärschlag gegen die Hamas wurde der Kampf um eine anhaltende Beruhigung der Gasa-Front jedoch nur eingeleitet. Grundvoraussetzung für dauerhaften Erfolg ist eine Beendigung des Waffenschmuggels durch die Hamas, der bisher praktisch ungehindert über ein weit verzweigtes Netz von Grenz-tunneln floss. Wird dieser "Grenzverkehr" nicht unterbunden, so der israelische Inlandsicherheitsdienst Schabak, kann die Hamas binnen weniger Monate das Tunnelsystem wieder in stand setzen. Jetzt schon, prahlte die Organisation nur wenige Tage nach Ende der Kämpfe, seien die ersten Tunnel wieder in betrieb genommen worden.

Die Folgen wären unabsehbar. Hatte die Organisation bisher vom Iran Raketen mit einer Reichweite von bis zu 40 Kilometern erhalten, so will das Teheraner Regime den Krieg gegen Israel nunmehr noch mehr anheizen. Nach israelischen Erkenntnissen möchte der Iran der Hamas künftig Raketen lie-



Nach drei Wochen Krieg im Gasa-Streifen schweigen seit 18. Januar die Waffen und Israel hat seine Truppen aus dem Konfliktgebiet abgezogen. Foto: dpa

fern, die auch Tel-Aviv erreichen können. Dann wäre ein erneutes Aufflammen der Gewalt vorprogrammiert.

Das erkennt auch der Westen. Daher wollen westliche Regierungen bei der Eindämmung des Todesschmuggels helfen. Die USA haben sich dazu sogar in einem schriftlichen Memorandum verpflichtet, dessen Unterzeichnung zu den letzten Akten der Regierung Bush gehörte, nach dem sich Washington aber auch nach dem Regierungswechsel richten will. Auch Ägypten, das als Gasas Nachbar im Kampf gegen

die Wiederbewaffnung der Hamas die entscheidende Rolle spielen muss, versprach, seine Grenze künftig besser abzusichern. Wohlgermerkt auch in eigenem Interesse: Ein schwer bewaffnetes, vom Iran gesteuertes, islamistisches Kalifat in Gaza kann mit Leichtigkeit auch das Land am Nil destabilisieren. Jetzt muss Israel alles daran setzen, seine Partner in Ägypten und in Übersee zur Einhaltung ihrer Zusagen zu bewegen. Sonst bekommt die Siegespropaganda der Hamas einen bitteren Beigeschmack von Wahrheit.

## Битва закончена, но борьба продолжается

Израильская армия успешно закончила операцию в Газе, однако будущее этого региона зависит от международной политики

Владимир Струминский

Начиная с 18 января, в Газе молчат орудия, хотя это перемирие по-прежнему остается очень хрупким. Во всяком случае, пока можно говорить о том, что продолжавшаяся три недели операция «Литой свинец», целью которой была борьба с террористами и разрушение инфраструктуры движения ХАМАС, закончилась прекращением боевых действий. Этой военной операцией еврейское государство среагировало на неслыханные ракетные обстрелы, производимые ХАМАСом и, таким образом, на стратегическую угрозу со стороны «Исламского движения сопротивления».

С самого начала конфликта в Газе его всесторонне анализировали, оценивали и интерпретировали во всем мире. В средствах массовой информации не прекращались ожесточенные словесные баталии между сторонниками и противниками действий Израиля. Лишь на один вопрос пока что никто не может дать убедительного ответа: кто победил в этой войне? И причина здесь не в ослабевшем энтузиазме комментаторов или в недостаточных знаниях экспертов, а в том, что решение о победе или по-

ражении будет приниматься через несколько недель, а может быть и месяцев, и не на поле боя, а на гладком паркете международной политики.

Это не означает, что действия израильской армии были безуспешными. Напротив, в отличие от второй войны в Ливане летом 2006 года, в этот раз войска были хорошо подготовлены для выполнения своей задачи. Под руководством начальника генерального штаба Габи Ашкенаси, отличающегося высоким профессионализмом, армия в течение двух лет готовилась к этой операции. Войска были хорошо обучены и могли в опасных условиях уверенно продвигаться к цели. В том числе и по этой причине потери израильской стороны составили десять человек и оказались ниже, чем ранее предполагалось, в то время как ХАМАС потерял около 500 человек. Вследствие стратегии ХАМАСа, использующего людей в качестве «защитных щитов», трагические потери среди гражданского населения Газы оказались еще более высокими. То обстоятельство, что используя эти доведенные до совершенства устрашающие методы, ХАМАС, считающий себя исполнителем божьей воли, соверша-

ет военное преступление, не служило ему помехой.

Важным аспектом израильского метода ведения войны стала впечатляющая работа разведки во время подготовки военных действий. Уже в первые четыре минуты после начала операции израильские боевые самолеты прицельно атаковали сотню объектов движения ХАМАС. В течение следующих трех недель Израилем были разрушены не только командные центры этой организации, но и мастерские по изготовлению оружия и ракет, а также лаборатории по производству взрывчатки. Кроме того, по предварительным оценкам, на границе с Египтом было разрушено почти 80 процентов туннелей, предназначенных для контрабандных поставок оружия. И, наконец, были убиты высокопоставленные представители ХАМАСа, в том числе министр внутренних дел Газы, ответственный за военный аппарат Саид Сиама. Совершенно очевидно, что несмотря на всю конспирацию и закрытость ХАМАСа, подготовительная работа израильских разведчиков увенчалась успехом.

Мощный военный удар по ХАМАСу – это только начало борьбы за продолжительное урегулирова-

ние в секторе Газы. Основной предпосылкой прочного мира является прекращение контрабанды оружия, которую ХАМАС до сих пор практически беспрепятственно осуществлял через разветвленную сеть многочисленных пограничных туннелей. По заявлению израильской службы безопасности «Шабак», если не прервать это «пограничное сообщение», то ХАМАСу в течение нескольких месяцев удастся восстановить систему туннелей. Уже теперь, через несколько дней после окончания боев, ХАМАС гордо заявил о том, что первые туннели уже функционируют.

Все это может привести к серьезным последствиям. Если движение ХАМАС до сих пор получало от Ирана ракеты с радиусом действия до 40 километров, то теперь режим в Тегеране намерен еще больше накалить атмосферу в борьбе против Израиля. По данным Израиля, Иран планирует поставлять ХАМАСу ракеты, которые смогут достигать Тель-Авива, что неизбежно привело бы к новой эскалации насилия.

Это понимают на Западе. Поэтому правительства западных стран намерены содействовать прекращению этой смертельной контра-

банды. В связи с этим, в последние дни правления Буша в США был подписан меморандум, которым Вашингтон намерен руководствоваться и после прихода нового правительства. Соседствующий с Газой Египет, которому отводится ведущая роль в борьбе против повторного вооружения ХАМАСа, также обещал в будущем укрепить свои границы. Впрочем, принимая это решение, Египет защищает и свои собственные интересы, так как хорошо вооруженный и направляемый Ираном исламистский халифат в секторе Газы может очень быстро привести к дестабилизации ситуации в самом Египте. Теперь Израиль должен сделать все для

На следующей странице  
тему продолжает статья  
генерального секретаря  
Центрального совета евреев в  
Германии Штефана Й. Крамера

того, чтобы убедить своих египетских и заокеанских партнеров в необходимости соблюдения своих обещаний. В противном случае, победная пропаганда ХАМАСа будет иметь горький привкус правды.



# Hamas trägt die Verantwortung

Der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, über Ursachen und Hintergründe für den politischen Konflikt in Gaza und die Operation "Gegossenes Blei"

"Übermäßige Gewalt" so lautet das beliebteste Schlagwort, mit dem Israels Vorgehen in Gaza von Teilen der Weltöffentlichkeit verurteilt wird. Die Kritiker, die mit diesem Slogan auf den jüdischen Staat einschlagen, lassen sich in drei Kategorien einteilen. Erstens: Israelfeinde, die sich nicht trauen, dem Judenstaat öffentlich die Rolle eines im Angesicht der Hamas-Raketen passiven Opfers zuzuweisen und die sich zugleich in die These von einer angeblich überzogenen Reaktion auf die "harmlosen" Kassams flüchten. An ihren Betonköpfen prallen Tatsachen wirkungslos ab. Die zweite Gruppe verurteilt Israels "übermäßige Gewalt", weil sie sich als politisch korrekt profilieren will. In Wirklichkeit weiß sie es besser, gibt es aber nicht zu. Drittens gibt es die wirklich Besorgten - Nichtjuden und Juden -, die sich Israels Militärstrategie nicht erklären können. Wenigstens von ihnen kann man erwarten, dass sie für sachliche Argumente offen sind.

Für den Tod palästinensischer Zivilisten, die während der Kämpfe ihr Leben verloren haben, trägt die Hamas Verantwortung. Gewiss: Jedes Menschenleben zählt. Und das Leid der Zivilbevölkerung ist eine Tragödie. Das hat auch der Zentralrat der Juden in Deutschland in aller Deutlichkeit erklärt. Wenn sich Hamas-Terroristen aber hinter dem Rücken der Zivilbevölkerung verschanzen und sogar ihre eigenen Familien als menschliche Schutzschilde missbrauchen, begehen sie ein Kriegsverbrechen. Dagegen sind militärische Operationen, deren Ziel bewaffnete Feinde sind, in diesem Fall Terroristen der Hamas, völkerrechtlich auch dann erlaubt, wenn Zivilisten von ihren Herrschern in Gefahr gebracht werden.

Nicht anders hat es die NATO völlig legitim während ihrer mit 1200 Kampfmaschinen geführten Luftangriffen im



Stephan J. Kramer, Generalsekretär des Zentralrats der Juden, macht die Hamas für die Eskalation des dreiwöchigen Gasa-Konflikts verantwortlich, weil sie gnadenlos Raketen auf israelische Städte - das Foto zeigt einen israelischen Polizisten mit Hamas-Rakete in Sderot - feuerte.  
Fotos: dpa/M.Urban

Kosovo-Krieg gehalten. Die Empörung der politischen Gutmenschen ist janusköpfig. Mehr noch: Aufgrund des Völkerrechts wie auch des gesunden Menschenverstands richtet sich das Ausmaß einer Verteidigungsstrategie nicht nach dem Maß der Zerstörung, die der Angreifer angerichtet hat. Vielmehr muss und darf der Überfallene die Bedrohung, mit der er konfrontiert ist, wirksam bekämpfen. Deshalb ging es bei der israelischen Operation nicht etwa um eine "Bestrafung" der Hamas - das hätte den massiven Waffeneinsatz in der Tat nicht gerechtfertigt. Um über den israelischen Einsatz fair urteilen zu können, muss berücksichtigt werden, dass Israel nicht nur die unmittelbare Raketenbedrohung seiner Bürger zu bekämpfen hatte (wenn gleich dies an sich schon ein ausrei-

chender Grund ist). Vielmehr galt es auch, die Entstehung eines bis an die Zähne bewaffneten islamistischen Klein-Kalifats in Gaza zu verhindern, von dem aus der vom Iran unterstützte und zum großen Teil gesteuerte Vernichtungskampf gegen Israel mit wachsender Vehemenz geführt werden konnte.

Hätte Israel gezögert, wären in einem später unvermeidlichen Krieg auf beiden Seiten noch mehr Menschen gestorben. Es gibt in Israel übrigens etliche - die Rede ist keineswegs von Rechtsextremisten -, die der Regierung vorwerfen, die Armee nicht konsequent genug eingesetzt zu haben. Solche Kritik entspringt der Angst, dass sich die Hamas von den Kriegsfolgen schnell erholen wird. Ich teile diese Sorge. Die Operation "Gegosse-

nes Blei" wäre vielleicht nicht nötig gewesen, wenn die Völkerfamilie auf die acht Jahre lang währenden Raketenangriffe der Hamas anders reagiert hätte. Es war seit Langem bekannt, dass diese Sprengstoffe, Untersysteme und komplette Raketen über die ägyptische Grenze nach Gaza brachte. Hätte Kairo mit technischer und politischer Hilfe des Westens den Schmugglern des Todes das Handwerk gelegt, wären die von ebendiesem Westen zu Recht bedauerten palästinensischen Zivilisten nicht zwischen die Kriegsfrenten geraten. Wieso wacht die aufgeklärte Welt erst jetzt auf, um die Grenze zu Gaza abzusichern? Wer es vor dem 27. Dezember 2008 versäumt hat, zu einer Friedensdemo gegen die Hamas auf die Straße zu gehen, sollte sich jetzt nicht wundern.

## Ответственность несет ХАМАС

Генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер о причинах политического конфликта в Газе и операции «Литой свинец»

Самое распространенное обвинение, которое отдельные представители мировой общественности, говоря о военных действиях в Газе, выдвигают в адрес Израиля - это обвинение в «несоразмерном применении военной силы». Критиков, использующих этот аргумент для нападок на еврейское государство, можно разделить на три категории. К первой группе относятся враги Израиля, которые охотно прикрываются обвинением в якобы чрезмерной реакции на «безобидные» ракеты «Кассам», не решаясь открыто заявить о том, что на самом деле охотно видели бы Израиль в роли пассивной жертвы ракетных обстрелов со стороны ХАМАСа. Реальные факты никак не влияют на их позицию, отскакивая от них как футбольных мяч. Вторая группа, обвиняющая Израиль в «несоразмерном применении военной силы», стремится продемонстрировать свою «политическую корректность» и таким образом завоевать признание. На самом деле она возможно и лучше понимает ситуацию, хотя открыто не признается в этом. И наконец, третья группа, включающая как евреев, так и неевреев, действительно озабочена сложившейся обстановкой и не понимает, чем вызвана военная стратегия Изра-

иля. Как минимум, от этой группы можно ожидать, что она способна воспринять разумные аргументы. ХАМАС несет ответственность за гибель палестинского населения. Конечно же, важна каждая человеческая жизнь и страдания мирных жителей - это трагедия. Об этом со всей прямотой заявил и Центральный совет евреев в

**Израиль, как жертва нападений, должен и имеет право эффективно противодействовать нависшей над ним угрозе**

Германии. Однако если террористы ХАМАСа прячутся за спинами мирного населения, используя его в качестве защитных щитов, то они совершают военное преступление. Напротив, с позиций международного права, военная операция, направленная против вооруженных врагов, в данном случае террористов ХАМАСа, допустима даже тогда, когда по вине палестинских властителей опасность угрожает и мирному населению.

Точно также абсолютно легитимны были действия стран НАТО, осуществлявших воздушные налеты во время войны в Косово, в которых принимали участие 1200 боевых машин. Воз-

мущение «политических добродетей» имеет двойственный характер. В соответствии с международным правом и здравым смыслом, размах оборонительных мероприятий Израиля определяется не масштабом разрушений, совершенных нападавшей на него стороной. Напротив, Израиль, как жертва нападений, должен и имеет право эффективно противодействовать нависшей над ним угрозе. Поэтому в ходе израильской операции речь шла не о том, чтобы «наказать» ХАМАС - в этом случае такое крупномасштабное вооруженное вмешательство действительно было бы неоправданным. Для того чтобы правильно понять причины израильской операции, необходимо учитывать, что Израиль был вынужден не только вести борьбу против непосредственной ракетной угрозы в отношении собственных граждан (хотя одно это являлось бы достаточной причиной). Гораздо в большей степени эта операция была направлена на то, чтобы предотвратить образование в Газе до зубов вооруженного «малого исламистского халифата», который, при поддержке и руководстве Ирана, с возрастающей силой смог бы вести войну, направленную на уничтожение Израиля.

Промедление в военной опера-

ции позднее с неизбежностью привело бы к войне, которая потребовала бы еще больше жертв с обеих сторон. Кстати, многие жители Израиля - и речь здесь ни в коем случае не идет о правых экстремистах - обвиняют правительство в том, что действия армии были недостаточными. Эта критика объясняется опасениями, что ХАМАС после окончания войны быстро восстановит силы. Я разделяю эти опасения. Возможно операция «Литой свинец» была бы не нужна, если бы международное сообщество по-другому среагировало на продолжавшиеся восемь лет ракетные обстрелы со стороны ХАМАСа. Давно было известно о том, что взрывчатка, отдельные компоненты и даже целые ракеты попадали в Газу через египетскую границу. Если бы правительство в Каире при технической и политической помощи западных стран положило конец этой «контрабанде смерти», то мирные жители Газы, которые справедливо вызывают глубокое сочувствие того же самого Запада, не оказались бы между фронтами. Почему весь просвещенный мир только сейчас понял необходимость укрепления границы с Газой? Тому, кто до 27 декабря 2008 года не вышел на мирную демонстрацию против ХАМАСа, теперь не пристало удивляться.

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Berichterstattung kritisiert

Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch hat die Berichterstattung der Medien in Deutschland über den dreiwöchigen Krieg in Nahost kritisiert: "Es geht hier um ein Land, das um sein Überleben kämpft", sagte sie. "Darüber erfährt man bei uns kaum etwas". Vielmehr werde einseitig der Blickwinkel der Palästinenser dargestellt und dabei ausgeblendet, dass es Ziel von Hisbollah und Hamas sei, "die einzige Demokratie im Nahen Osten auszulöschen." Die Raketenangriffe dieser Terrororganisationen auf die israelische Zivilbevölkerung in den Grenzgebieten seien für die Eskalation verantwortlich. "Das ist ein Krieg, den Israel nicht verschuldet hat", so Knobloch mit Verweis auf die Pflicht des Staates seine Bürger zu schützen. hud

Kritik an Kardinal Martino

Der Zentralrat der Juden in Deutschland hat gegen den Vergleich der Situation in Gaza mit einem Konzentrationslager durch den Menschenrechtsbeauftragten des Vatikans, Kardinal Renato Martino, protestiert. Generalsekretär Stephan J. Kramer nannte die Äußerung "infam". Sie zeige, das Martino "entweder böswillig antiisraelische Propaganda zu verbreiten versucht oder aber keinen blassen Schimmer von den Todesbedingungen in einem Konzentrationslager hat", so Kramer. In einem Interview hatte Martino gesagt: "Es ist immer die schutzlose Bevölkerung, die den Preis bezahlt. Schauen wir uns die Lebensbedingungen im Gazastreifen einmal an: Das ähnelt immer mehr einem riesigen Konzentrationslager." hud

**Критика освещения событий на Ближнем Востоке**

Президент Центрального совета Шарлотте Кноблех выступила с критикой по поводу освещения в немецких СМИ трехнедельных военных действий на Ближнем Востоке: «Здесь речь идет о стране, которая борется за свое существование, однако об этом у нас практически ничего не сообщается». Гораздо чаще события освещаются исключительно с позиции палестинцев. При этом не упоминается о том, что целью Хизболлы и ХАМАСа является уничтожение «единственной демократии на Ближнем Востоке». Причиной военной эскалации стали постоянные ракетные обстрелы Хизболлой и ХАМАСом гражданского населения в пограничных регионах Израиля. «Эта война началась определенно не по вине Израиля», - заявила Кноблех, напомнив о том, что защита своих граждан - это право и обязанность этого государства. hud

**Критика в адрес кардинала Мартино**

Центральный совет выразил протест против заявления уполномоченного по правам человека в Ватикане кардинала Ренато Мартино, сравнившего ситуацию в Газе с концентрационным лагерем. Генеральный секретарь Штефан Й. Крамер назвал это высказывание «отвратительным». Оно демонстрирует, что Мартино «либо пытается злобно распространять антиизраильскую пропаганду, либо не имеет никакого представления об условиях, царивших в концентрационном лагере», - подчеркнул Крамер. В одном из интервью Мартино заявил: «Расплатиться всегда приходится беззащитным жителям. Посмотрите, в каких условиях живет население в секторе Газы: Это все больше напоминает огромный концентрационный лагерь». hud



# “Ja, aber”...

## Attentat auf Passauer Polizisten hat Debatte um NPD-Verbots-Verfahren erneut entfacht - Parteien sind sich uneins

Von Frank Jansen

Sie ist ein Dauerbrenner mit hohem Erregungspotenzial - und leider auch ein Beispiel für die Schwäche der Demokraten im Umgang mit einem besonders unangenehmen Feind: Die Debatte um ein Verbot der NPD kocht seit Jahren immer wieder hoch, kühlt dann ab und wird schließlich aufs Neue erhitzt. Aktueller Anlass ist diesmal das Attentat auf den Passauer Polizeichef Alois Mannichl. Obwohl bislang nicht geklärt ist, wer den Beamten bei der Messerattacke im Dezember lebensgefährlich verletzte, forderte die bayerische Regierung gleich nach der Tat ein zweites Verfahren zum Verbot der NPD. Ein erstaunlicher Sinneswandel: Bayern hatte zuvor einen neuen Anlauf abgelehnt, da die vom Bundesverfassungsgericht gesetzte Hürde zu hoch erschien. Die Karlsruher Richter hatten 2003 das Verfahren zum Verbot der rechtsextremistischen Partei eingestellt, da unklar blieb, in welchem Maße der Staat über V-Leute des Verfassungsschutzes in die Umtriebe der NPD verstrickt war.

Der bayerische Innenminister Joachim Herrmann (CSU) hatte sich noch im Juni 2008 in einer Pro-und-Contra-Debatte mit Brandenburgs Generalstaatsanwalt Erardo Rautenberg gegen ein weiteres Verbotverfahren ausgesprochen. Jetzt jedoch erscheint der Handlungsdruck offenbar so groß, dass Herrmanns Staatssekretär Bernd Weiß Anfang Januar 2009 sogar versuchte, Druck auf das Bundesverfassungsgericht auszuüben. Die Richter sollten beim Thema NPD-Verbot “noch einmal in sich gehen”, verlangte Weiß und rief die Demokraten zu einer “Dialogoffensive mit dem Bundesverfassungsgericht” auf. Die blieb aus

- den meisten Politikern dürfte klar sein, dass Richter ungehalten reagieren, wenn sie sich genötigt fühlen und einen Angriff auf ihre Unabhängigkeit vermuten. Außerdem ließ die Attacke von Weiß vermuten, dass Bayern nicht bereit ist, auf die Bedingungen des Bundesverfassungsgerichts einzugehen und V-Leute in den Führungsetagen der NPD abzuschalten. Doch kurz darauf verkündete Ministerpräsident Horst Seehofer (CSU) im Gespräch mit Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch in Wildbad Kreuth, die V-Leute des bayerischen Verfassungsschutzes in der NPD könnten “abgezogen” werden.

Innenminister Herrmann, der bei dem Gespräch nicht dabei war, scheint nicht sonderlich begeistert reagiert zu haben. Nach einem Treffen Herrmanns mit Seehofer war jedenfalls in Regierungskreisen zu hören, der Ministerpräsident mache nicht den Eindruck, “dass er auf der Variante besteht, die V-Leute abzuschalten”. Mit welchem Nachdruck der Freistaat nun auf ein NPD-Verbot dringt, bleibt offen.

Bei einem Treffen der Regierungschefs der Länder im Dezember war denn auch trotz des bayerischen Schwenks keine Perspektive für einen weiteren Anlauf in Karlsruhe zu erkennen. Die “Fronten” haben sich kaum verändert: Die SPD trommelt unermüdlich für ein Verbotverfahren, in der Union sind die meisten dagegen. Nur Mecklenburg-Vorpommerns Innenminister Lorenz Caffier und nun sein bayerischer Amtskollege wollen den Gang zum Bundesverfassungsgericht wagen. Die FDP, die immerhin in vier Ländern mitregiert, darunter auch in Bayern, hält von einem Verbotverfahren nichts. Bei Grünen und Linkspartei ist manchmal ein “Ja, aber” zu hören.



Trotz des hinterhältigen Anschlags auf den Passauer Polizeichef, Alois Mannichl, im vergangenen Dezember lässt sich quer durch die bundespolitischen Parteien keine Perspektive erkennen, gemeinsam einen erneuten Verbots-Antrag zu stellen. Stattdessen können die NPD-Anhänger ungehindert demonstrieren, wie z.B. am 3. Januar in Passau.

Fotos: dpa

Wenig erfolgversprechend erscheinen auch Überlegungen, der NPD die finanziellen Zuwendungen des Staates zu kürzen oder ganz zu streichen. Im Auftrag von Niedersachsens Innenminister Uwe Schünemann (CDU) erarbeitete der Hannoveraner Staatsrechtler Volker Epping im vergangenen Jahr ein Gutachten, das eine Grundgesetzänderung vorsieht, um der NPD den Geldhahn abzudrehen. Doch selbst viele Christdemokraten glauben nicht, dass dafür im Bundestag die nötige Zwei-Drittel-Mehrheit zu erreichen sei. Für die SPD-nahe Friedrich-Ebert-Stif-

tung hat 2008 der Düsseldorfer Parteirecht-Experte Martin Morlok ein Papier geschrieben. Morlok schlägt vor, die Gewährung staatlicher Zuschüsse an Parteien an zusätzliche Bedingungen zu koppeln, insbesondere an den jeweiligen Zustand innerparteilicher Demokratie. Ob diese Idee taugt? In der SPD ist Zustimmung zu hören, aber auch Skepsis.

Die NPD selbst reagiert fast schon routinemäßig mit Häme auf jede Eruption der Verbotdebatte - und setzt ihre verfassungsfeindlichen Umtriebe ungerührt fort. Die Rechtsextremisten

ahnen, dass sie vor der Bundestagswahl im September nicht mehr viel zu befürchten haben. Die SPD überlegt allerdings, in den Wahlkämpfen in Bund und Ländern auch auf das Thema NPD-Verbot zu setzen.

### Nachrichten

#### ИЗВЕСТИЯ

### Zwispältiges Bild von Israel

Fast jeder zweite Bundesbürger (49 Prozent) hält Israel für ein aggressives Land. Das ergab eine Forsa-Umfrage für das Magazin “Stern”. 59 Prozent meinten, Israel verfolge seine Interessen ohne Rücksicht auf andere Länder. Lediglich 30 Prozent der Bürger sind überzeugt, dass die israelische Regierung die Menschenrechte achtet. Gleichzeitig nennen 45 Prozent Israel ein sympathisches Land. 13 Prozent stellen dagegen das Existenzrecht Israels infrage. Bei den Anhängern der Linkspartei tun dies sogar 28 Prozent - mehr als jeder Vierte. Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch sagte, dies sei erschütternd. Für den jüngsten Konflikt machen 30 Prozent der Befragten die Hamas verantwortlich, 35 Prozent halten beide Seiten gleichermaßen für schuldig.

zu/dpa

### Неоднозначная картина Израйля

Почти каждый второй житель Германии (49 процентов) считает Израиль агрессивной страной. Это следует из опроса общества «Форза», проведенного по заказу журнала «Штерн». 59 процентов считают, что Израиль преследует свои интересы, не считаясь с другими странами. Всего 30 процентов граждан убеждены, что израильское правительство соблюдает права человека. 45 процентов считают, что эта страна производит приятное впечатление. 13 процентов, напротив, ставят под сомнение право Израйля на существование. Среди приверженцев партии Левых эта цифра даже достигает 28 процентов – больше, чем каждый четвертый. Президент Центрального совета Шарлотте Кноблох назвала эти данные шокирующими. 30 процентов опрошенных считают ХАМАС ответственным за недавний конфликт, 35 процентов убеждены, что виноваты в равной степени обе стороны.

zu/dpa

## Партии не пришли к единому мнению

### После нападения на полицейского из Пассау вновь разгорелись дебаты о необходимости нового процесса по делу о запрете НДПГ

Франк Янзен

Тема запрета НДПГ до сих пор не утратила своей актуальности и остроты и, к сожалению, стала примером слабости демократов в их обращении с особо неприятным врагом. На протяжении многих лет дебаты о необходимости этого запрета то разгораются, то затихают, то вновь становятся темой дня. В этот раз поводом послужило нападение на шефа полиции города Пассау Алоиса Маннихля. Хотя до сих пор и не выяснено, кто именно нанес полицейскому опасные ножевые ранения в декабре прошлого года, правительство Баварии сразу же потребовало возобновить процесс по делу о запрете НДПГ. Удивительная смена взглядов, ведь до этого Бавария выступала против нового процесса, объясняя это чрезвычайно высокими требованиями, предъявляемыми федеральным конституционным судом в Карлсруэ. В 2003 году судьи приняли решение прекратить судебный процесс по делу о запрете НДПГ, так как не было ясно, в какой степени государственные органы охраны конституции, пользующиеся услугами информантов, были замешаны в деятельности этой правоэкстремистской партии.

Еще в июне 2008 года министр внутренних дел Баварии Йоахим Херрман (ХСС), дискутируя с генеральным прокурором земли

Бранденбург Эрардо Раутенбергом, высказался против возобновления процесса о запрете. Однако, похоже, что теперь он просто вынужден принимать меры. В начале января его заместитель Бернд Вайс даже пытался оказать давление на федеральный конституционный суд. Вайс потребовал от судей «еще раз подумать» по поводу запрета НДПГ и призвал всех демократов к «активному диалогу с федеральным конституционным судом». Эта инициатива не была поддержана – большинство политиков прекрасно понимали, что судьи с раздражением реагируют на оказываемое на них давление и видят в этом посягательство на свою независимость. Кроме того, действия Вайса позволяли предположить, что Бавария не готова принять условия федерального конституционного суда и больше не привлекать к сотрудничеству информантов, относящихся к руководящему составу НДПГ. Однако вскоре после этого министр-президент Хорст Зехофер (ХСС) заявил в беседе с президентом Центрального совета Шарлоттой Кноблох, состоявшейся в местечке Вильбад Кройт, что баварские органы по охране конституции больше не будут пользоваться услугами информантов.

Министр внутренних дел Херрман, не присутствовавший на этой беседе, среагировал на это заявление без особого восторга. Во

всяком случае, как стало известно из правительственных кругов, после встречи Херрмана с Зехофером, сложилось впечатление, что и министр-президент больше не настаивает на отказе от информантов. Остается открытым вопрос, насколько энергично Бавария теперь будет выступать за запрет НДПГ.

Несмотря на баварскую инициативу, на состоявшейся в декабре встрече глав земельных правительств положительного решения о проведении нового процесса в Карлсруэ принято не было. Стороны остались при своих мнениях: СДПГ непрерывно говорит о необходимости процесса, большинство же представителей ХДС выступают против его проведения. Лишь министр внутренних дел Мекленбурга-Передней Померании Лоренц Кафье, а теперь и его баварский коллега хотят обратиться в федеральный конституционный суд. Либеральная партия СвДП, которая входит в состав правительства четырех федеральных земель, в том числе и в Баварии, не видит необходимости в новом процессе. Партии Зеленых и Левых иногда выступают за процесс, но с определенными оговорками.

Идея о сокращении или полном прекращении государственного финансирования НДПГ тоже не имеет больших шансов на успех. По поручению министра внутренних дел Нижней Саксо-

нии Уве Шюнемана (ХДС) ганноверский правовед Фолькер Эппинг составил заключение с предложением внести изменение в Основной закон, которое позволило бы лишить НДПГ государственного финансирования. Однако даже сами христианские демократы не верят в то, что за это решение проголосуют необходимые для его принятия две трети членов бундестага. В 2008 году по заказу близкого к СДПГ фонда имени Фридриха Эберта дюссельдорфским экспертом по партийному праву Марином Морлоком был разработан документ, в котором он предложил связать предоставление партиям государственных дотаций с дополнительными условиями, главным из которых стал бы уровень внутрипартийной демократии. Есть ли шансы у этой идеи? В рядах СДПГ она вызвала одновременно одобрение и скепсис.

Сама НДПГ уже, можно сказать, привычно реагирует злобными выпадами на каждый всплеск дебатов о ее запрете и невозмутимо продолжает свою антиконституционную деятельность. Правые экстремисты чувствуют, что до сентябрьских выборов в бундестаг им практически нечего опасаться. Социал-демократы, между тем, обдумывают идею о том, чтобы включить тему запрета НДПГ в программу своей предвыборной кампании на земельном и федеральном уровнях.



# Gemeinde mit viel Herzenswärme

In Flensburg setzt die engagierte Vorsitzende Elena Sokolovsky auf mehr "Jüdischkeit"

Von Irina Leytus

Die Jüdische Gemeinde Flensburg ist die "nördlichste" aber bei weitem nicht "kühlste" Gemeinde Deutschlands. Im Gegenteil, gerade hier ist die familiäre Wärme im Gemeindeleben besonders spürbar: 80 Mitglieder unterstützen sich gegenseitig, lernen, singen, beten zusammen und verbringen einfach gerne Zeit miteinander. Das Herz der Gemeinde oder besser gesagt die Mutter dieser großen Familie ist Elena Sokolovsky. Pädagogin mit Dokortitel aus Kiew, die vor elf Jahren mit ihrem Ehemann nach Deutschland immigrierte, trauerte ihrer Vergangenheit nicht einen Augenblick nach, sondern engagierte sich von Anfang an für eine glückliche Zukunft in Deutschland. Die von ihr gegründete jüdische Gemeinde hilft vielen Menschen, ihre jüdische Identität zu festigen und ihr Leben interessant zu gestalten. Für Elena selbst ist die Gemeinde purer Lebensinhalt. Und dafür bekommt Elena viel positives Feedback. Dieses selbstloses Engagement wurde nun auch von Amts wegen gewürdigt: Für ihr ehrenamtlichen Aktivitäten wurde sie jüngst mit dem Bronzesiegel der Stadt Flensburg geehrt. Inzwischen gehören zu der kleinen Gemeinde im Norden auch viele nicht-russischsprachige Mitglieder. Sie stammen aus Amerika, Polen und Rumänien. Sie alle hat Sokolovsky mit ihrem Konzept von "mehr Jüdischkeit" überzeugt. So lauten ihr Motto und ihr Ziel: Die Jüdische Seele wieder erwecken. Und in der Praxis sieht das so aus: Regelmäßig wird gemeinsam Schabbat gefeiert, es gibt Religionsunterricht für alle Altersstufen und einen "Klub der jüdischen Traditionen", der sich großer Beliebtheit erfreut.



Das Erfolgsrezept von Sokolovsky ist längst aufgegangen: Im vergangenen Jahr hat sich die Gemeinde aus eigener Kraft eine neue Torarolle "organisiert". Sokolovsky hatte eine gebrauchte Thora in Israel aufgetrieben. Um sie zu "kashern", sammelte die emsige Gemeindevorsitzende bei Flensburger Bürgern und Freunden der Gemeinde die erforderlichen 6000 Euro. Und noch ein positives Beispiel: Als die Gemeinde entschlossen war, einen eigenen Friedhof zu eröffnen, kam die Stadtverwaltung zur Hilfe, so dass vor sechs Monaten die erste jüdische Beerdigung in Flensburg seit dem Krieg durchgeführt werden konnte. Ähnlich verhält es sich mit der kleinen Gemeindebibliothek, die inzwischen bereits 700 Bücher hat. Den Lö-

wenanteil der jüdischen Literatur hat Adam Sheier, ein langjähriger Freund der Gemeinde, gesponsert. Adam kam vor acht Jahren als Student der Berliner Lauder-Yeshiva erstmals nach Flensburg. Das Engagement der Gemeindeglieder und der herzliche Empfang überzeugten den jungen Amerikaner, der inzwischen Rabbiner in Montreal ist, und er reiste fortan regelmäßig mit Freunden, Familie und Geschenken nach Flensburg.

Eine ebenso ungewöhnliche Freundschaft verbindet die Flensburger Gemeinde mit der jüdischen Gemeinde in Kopenhagen. So fand die große Feier zum 60-ten Geburtstag von Israel im vergangenen Jahr im Dänischen Gymnasium "Duborg Skolen", das von der dänischen Minderheit in



In Flensburg setzt die untrübe Gemeindevorsitzende Elena Sokolovsky mit gemeinsamen Aktivitäten, wie beispielsweise einem Ausflug nach Rostock, vor allem auf ein starkes "Wir-Gefühl". Auch die neue, eigene Thora, die Jurij Petrov hier präsentiert, sorgt für einen engen Zusammenhalt und immer mehr "Jüdischkeit".

Fotos: Jüdische Gemeinde Flensburg

Flensburg besucht wird, statt. Außerdem ist die Flensburger Gemeinde sehr gut mit den jüdischen Gemeinden in Schleswig-Holstein vernetzt und empfängt sehr gerne Gäste. "Zu uns kommen immer wieder Rabbiner, junge Israelische Freiwillige von der

ZWSt oder Musikgruppen, die vom Zentralrat der Juden gefördert werden", freut sich die Gemeindevorsitzende Elena Sokolovsky, "Wir Flensburger stellen vieles aus eigener Kraft auf die Beine und ziehen andere Menschen in unseren Bahn."

## Nachrichten

### ИЗВЕСТИЯ

#### Liberaler Synagoge in Hannover eingeweiht

Für die jüdischen Gemeinden Niedersachsens war der 25. Januar 2009 ein besonderer Tag: An jenem Sonntag wurde in Hannover die größte liberale Synagoge in Deutschland eingeweiht. Rund 550 Gäste nahmen an dem Festakt teil, darunter Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch, Niedersachsens Ministerpräsident Christian Wulff (CDU), die evangelische Landesbischofin Margot Käßmann und der katholische Bischof Norbert Trelle. "Ez Chaim" (Baum des Lebens) heißt das neue Gotteshaus, das nach zweijähriger Umbauzeit aus einer evangelischen Kirche entstanden ist. Es werde eine offene Einrichtung sein, "kein 'closed shop' für Juden", versprach Ingrid Wettberg, Vorsitzende der Liberalen Jüdischen Gemeinde Hannover. "Mit diesem Gebäude hat das liberale Judentum in Niedersachsen nach den Zerstörungen des Nationalsozialismus wieder Fuß gefasst und eine neue Basis gewonnen."

Charlotte Knobloch nannte es einen "heiklen, mutigen Beschluss", ein christliches in ein jüdisches Gotteshaus umzuwandeln. "Damit wurde ein neuer, lange undenkbarer Weg eingeschlagen." Bischöfin Käßmann wertete es als "Anlass zur Freude", dass 70 Jahre nach der Pogromnacht eine Synagoge in den Räumen einer früheren Kirche geweiht werde. "Wir haben als Kirche Schuld auf uns geladen, als wir schweigend die Zerstörung der Synagogen hingenommen haben", zitiert sie der Evangelischen Pressedienst.

Die Liberale Jüdische Gemeinde Hannover besteht seit 1975. Sie zählt knapp 600 Mitglieder aus 14 Nationen. Rund drei Millionen Euro hat die Errichtung ihres Gemeindezentrums gekostet. Je ein Drittel des Geldes wurde vom Land Niedersachsen, der Stadt Hannover und durch die Gemeinde selbst aufgebracht.

hud

#### Открыта либеральная синагога в Ганновере

День 25 января стал для еврейских общин Нижней Саксонии особым днем. В это воскресенье в Ганновере состоялось открытие самой большой либеральной синагоги в Германии. В праздничной церемонии приняли участие около 550 гостей, в том числе президент Центрального совета Шарлотте Кноблох, министр-президент Нижней Саксонии Христиан Вульф (ХДС), епископ Евангелической церкви Нижней Саксонии Маргот Кесман и католический епископ Норберт Трелле. Новая синагога, расположенная в бывшем здании протестантской церкви, называется «Эц Хаим» (Дерево жизни). На ее реконструкцию ушло два года. Председатель либеральной еврейской общины Ганновера Ингрид Ветберг заявила, что это здание будет открыто для всех, а не только для евреев. «Открытие синагоги означает, что после разрушений в период национал-социализма в Германии опять возродилось либеральное еврейство».

Шарлотте Кноблох назвала переоборудование протестантской церкви в синагогу «смелым и щепетильным решением». «Тем самым был проложен новый путь, долгое время считавшийся невозможным». Епископ Кесман заявила, что открытие синагоги в помещениях бывшей церкви через 70 лет после ноябрьской ночи погромов – это «повод к радости». Она подчеркнула, что «мы, как церковь, несем вину за то, что молчаливо мирились с разрушением синагог».

Либеральная еврейская община Ганновера существует с 1975 года. Она насчитывает около 600 членов, приехавших из 14 стран. Строительство общинного центра стоило примерно три млн. евро. Треть этой суммы предоставила земля Нижняя Саксония, а оставшиеся две трети расходов взяли на себя городские власти Ганновера и сама еврейская общины.

hud

## В атмосфере сердечной теплоты

Председатель общины Фленсбурга Елена Соколовская делает ставку на укрепление еврейского самосознания и традиций

Ирина Лейтус

Еврейская община Фленсбурга – самая северная община Германии, однако это вовсе не означает, что и климат, царящий в ней, суровый и холодный. Напротив, общинная жизнь отличается здесь особой семейной теплотой: 80 членов общины помогают друг другу, вместе учатся, поют, молятся и охотно вместе проводят свободное время. Председатель общины Елена Соколовская – это душа общины и, можно сказать, мама этой большой семьи. Одинадцать лет назад она, педагог и кандидат наук, вместе с мужем иммигрировала в Германию из Киева. Ни минуты не тоскуя по прошлому, она сразу же начала строить свою жизнь в Германии. Созданная ею еврейская община помогает многим людям укрепить еврейское самосознание и делает их жизнь гораздо более интересной. Для самой Елены община стала смыслом ее жизни, о чем свидетельствуют многочисленные положительные отзывы. Ее самоотверженная деятельность теперь получила и официальное признание: за свою общественную работу она была недавно награждена бронзовой медалью города Фленсбурга. Между тем, эта маленькая община пополнилась новыми членами, не говорящими по-русски. Они родом из Америки, Польши и Румынии. Их привлекло то, что Соколовская заботит-

ся об укреплении еврейского самосознания и традиций. Девиз и цель ее деятельности: возрождение еврейской души. Для достижения этой цели в общине регулярно празднуется шаббат и проводятся уроки религии, рассказанные на все возрастные группы. Большой популярностью пользуется также «Клуб еврейских традиций».

Идея Соколовской давно оправдала себя: в прошлом году община самостоятельно «организовала» покупку нового свитка Торы. Соколовская раздобыла в Израиле бывшую в употреблении Тору. Для того чтобы сделать ее кошерной, потребовалось 6000 евро. Эту сумму Соколовской удалось со-

**«Нам много удалось добиться своими силами и тем самым привлечь людей в нашу общину»**

брать с помощью жителей города и друзей общины. И еще один положительный пример: Когда община приняла решение открыть собственное кладбище, то на помощь пришли городские власти, и шесть мешков назад было проведено первое после войны еврейское захоронение. Удача сопутствовала общине и в расширении небольшой библиотеки, которая между тем насчитывает 700 книг. Большая часть еврейской литературы была подарена библиоте-

ке многолетним другом общины Адамом Шаером. Впервые Адам приехал во Фленсбург восемь лет назад, еще будучи студентом берлинской ешивы, созданной фондом Лаудера. Энтузиазм членов общины и оказанный ему сердечный прием произвели большое впечатление на молодого американца, который теперь работает раввином в Монреале. С этих пор Адам вместе с семьей, друзьями и подарками регулярно посещает Фленсбург.

Такая же необычная дружба связывает фленсбургскую общину с еврейской общиной в Копенгагене. В связи с отмечаемой в прошлом году 60-той годовщиной образования Израиля, в датской гимназии «Дуборг Сколен», которую посещают и представители датского меньшинства во Фленсбурге, состоялось праздничное мероприятие. Кроме того, фленсбургская община поддерживает тесные отношения с еврейскими общинами земли Шлезвиг-Гольштейн и с удовольствием принимает гостей. «К нам постоянно приезжают раввины, молодые израильские волонтеры от Центральной благотворительной организации и музыкальные группы, финансируемые Центральным советом евреев в Германии», – с радостью говорит председатель общины Елена Соколовская. «Нам много удалось добиться своими силами и тем самым привлечь людей в нашу общину».



# Frischer Wind im alten Haus

## Die Gedenkstätte Alte Synagoge in Essen wird zum "Haus jüdischer Kultur" umgebaut

Von Gaby Hommel

In der Essener Innenstadt, direkt an der Autobahn A 40 gelegen, die das Zentrum der Stadt durchschneidet, steht ein mächtiges Bauwerk. Seine grüne Kuppel, 37 Meter hoch, mutet orientalisch an. Eine große Freitreppe führt zum Portal hinauf. Davor steht ein steinerner Sarg, auf dem lange Zeit zu lesen war, dass "mehr als 2500 Juden der Stadt Essen in den Jahren 1933 bis 1945 ihr Leben lassen mussten." Aus welchen Gründen verriet das nach Kriegsende aufgestellte Monument lange Zeit nicht. Erst 1981 wurde seine Inschrift geändert. Kurz nachdem das zuvor fast zwanzig Jahre für technische Leistungsschauen genutzte Gebäude vom "Haus der Industrieform" zur "Gedenkstätte der Stadt Essen" erklärt worden war. Bis vor wenigen Wochen erinnerten unter seinem Dach zwei Dauerausstellungen an den Holocaust und speziell die Verfolgung der Juden in Essen. Nun steht eine erneute Umwidmung der früheren Synagoge an. Vom "historisch-politischen Dokumentationsforum" soll sie zum "Haus jüdischer Kultur" werden.

7,4 Millionen Euro sind für das Projekt veranschlagt. Rund 80 Prozent der Kosten trägt das Land Nordrhein-Westfalen. Die restlichen Mittel wollen private Sponsoren aufbringen. Während der Umgestaltung, die mit Essens Nominierung zur Europäischen Kulturhauptstadt im Frühjahr 2010 abgeschlossen sein soll, bleibt die Einrichtung für Besucher geschlossen. Dafür erwartet sie nach der Wiedereröffnung

eine "Verbindung von historischem Gebäude und modernen Inhalten", wie es in einer Mitteilung des Hauses heißt. Schwerpunktmäßig werde der Blick nicht mehr auf die Zeit des Nationalismus gerichtet sein, sondern die Bandbreite jüdischer Kultur und Geschichte beleuchten.

Dies bedeute nicht, einen Schlusstrich zu ziehen, betont Edna Brocke, seit 1988 Leiterin der Gedenkstätte. Vielmehr gehe es darum, eine ehemalige Synagoge nicht auf zwölf Jahre Nationalsozialismus zu reduzieren. "Zu lange wurde der jüdische Charakter des Hauses durch nichtjüdische Bedürfnisse an der Aufarbeitung der deutschen Vergangenheit verformt, verdeckt oder ignoriert", stimmt Karl Heinz Klein-Rusteberg, Geschäftsführer der Gesellschaft für Christlich-jüdische Zusammenarbeit in Essen, dem neuen Konzept zu. Grundsätzlich positiv beurteilt es auch die Jüdische Kultusgemeinde Essen. "Wir sind nicht direkt eingebunden", sagt Hans Byron, Mitglied im Vorstand, "begrüßen aber die neue Ausrichtung."

Auf jeden Fall wird der Steinsarg vor der Tür demontiert, außerdem zieht das Stadtarchiv, seit 1962 im Rabbinerhaus der ehemaligen Synagoge untergebracht, ins derzeit noch in Entstehung begriffene "Haus der Essener Geschichte" um. Dort sollen auch große Teile der bereits abgebauten Präsentationen ihren Platz finden. Und nicht zuletzt ist an städtebauliche Maßnahmen gedacht, um das Umfeld der Synagoge, wie sich Essens Baudezernentin Simone Raskop ausdrückt, "zu



In die Alte Synagoge Essen zieht 2010 neues Leben ein: Die Stadt will mit dem Projekt "Haus jüdischer Kultur" die Bandbreite jüdischer Kultur und Geschichte präsentieren. Foto: Alte Synagoge Essen

einem Bereich mit deutlich gesteigerter Aufenthaltsqualität" zu machen.

Im Inneren des Hauses wird an fünf neuen Ausstellungsbereichen gearbeitet. Neben "Quellen jüdischer Tradition" und zentralen jüdischen Festen - die früheren sechs Hauptfenster der Essener Synagoge waren ihnen gewidmet - sollen sie den "Jewish Way of Life" thematisieren. "Denn das Judentum ist nicht nur Glaubensform sondern eine umfassende Lebenskultur", erklärt Dr. Peter Schwiderowski, Stell-

vertretender Leiter der Alten Synagoge Essen. Zwei weitere Präsentationen im künftigen "Haus jüdischer Kultur" werden sich mit der jüdischen Gemeinde in Essen vom 19. Jahrhundert bis nach Kriegsende befassen sowie der Geschichte des Gebäudes.

1913 wurde die alte Synagoge nach nur zweijähriger Bauzeit fertig gestellt. 4500 Mitglieder zählte die jüdische Gemeinde in Essen zu der Zeit. Bis 1938 konnte sie sich an ihrer neuen Synagoge erfreuen. Nach der Pogrom-

nacht blieben von ihr kaum mehr als die Außenmauer stehen. Diese allerdings trotzten auch den Bombenangriffen. Heute gilt die Alte Synagoge Essen als größtes jüdisches Gotteshaus "nördlich der Alpen", das 1945 noch stand. Seit den 50iger Jahren befindet es sich im Besitz der Stadt Essen. Zur Erinnerungsstätte wurde es erst, nachdem - Fingerzeig der Geschichte - die letzte Zurschaustellung modernen Industriedesigns in seinen Räumen abgebrannt war.

## Старое здание обретет новую жизнь

### Музей Старая синагога в Эссене станет Домом еврейской культуры

Габи Хоммель

В центре Эссена, прямо возле автобана А 40, стоит огромное здание, увенчанное зеленым куполом в восточном стиле высотой 37 метров. К входному portalу ведет большая лестница. Перед ней - памятник в виде каменного гроба, установленный после войны, надпись на котором на протяжении многих лет гласила, что «более 2500 евреев города Эссена погибли в 1933 - 1945 гг.». О причинах их гибели - ни слова. Лишь в 1981 г. надпись была изменена. Это произошло вскоре после того, как здание, которое почти двадцать лет служило местом проведения выставок достижений техники и носило название Дом промышленности и дизайна, было превращено в Музей города Эссена. Еще несколько недель тому назад в нем располагались две постоянные экспозиции, посвященные Холокосту и преследованиям евреев в Эссене. И вот теперь этот «историко-политический документальный форум» будет преобразован в Дом еврейской культуры.

Общая стоимость проекта составит 7,4 млн. евро. Около 80 процентов расходов возьмет на себя земля Северный Рейн-Вестфалия, остальные средства поступят от частных спонсоров. Работы по реконструкции здания и созданию новой экспозиции завершатся весной 2010, как раз к тому моменту, когда Эссен вступит в борьбу за право называться культурной столицей Европы. Все это время музей будет закрыт для посетителей. Зато когда он вновь откроет свои

двери, посетителей, по словам руководителя музея, ожидает «сочетание исторического здания и современного содержания». Новая экспозиция будет освещать широкий круг тем, связанных с еврейской историей и культурой, поэтому эпоха нацизма больше не будет играть доминирующую роль.

Как подчеркивает Эдна Брокке, директор музея с 1988 г., это вовсе не является попыткой подвести заключительную черту под темой Холокоста. Просто, по ее мнению, выставка, расположенная в бывшей синагоге, не должна ограничиваться лишь рассказом о 12 годах нацизма. Управляющий делами эссенского Общества христианско-еврейского сотрудничества Карл-Хайнц Кляйн-Рустеберг согласен с новой концепцией музея. Он считает, что прежняя экспозиция в первую очередь удовлетворяла потребность немцев в критическом осмыслении своего прошлого, из-за чего первоначальное назначение здания долгие годы игнорировалось, отодвигалось на задний план. Идею нового музея положительно оценивает и еврейская община Эссена. «Мы непосредственно не участвуем в проекте, - говорит член правления общины Ханс Бирон, - однако мы приветствуем новую концепцию».

План создания нового музея предусматривает, что каменный гроб перед входом будет демонтирован. Кроме того, городской архив, располагавшийся с 1962 г. в доме раввина при синагоге, переедет в строящийся в настоящее время Дом истории Эссена. Там же разместится и большая

часть прежних экспозиций. Дополнительно будет проведена реконструкция прилегающей к синагоге территории, чтобы, по словам главы департамента строительства Эссена Зимоне Раскоп, сделать ее более привлекательной для публики.

Новая экспозиция будет состоять из пяти частей. Помимо «источников еврейской традиции» и главных еврейских праздников, которым были посвящены шесть главных окон синагоги, речь пойдет о еврейских обычаях и традициях. «Ведь иудаизм - это не только религия, но и образ жизни», - говорит д-р Петер Швидеровски, заместитель директора Старой синагоги. Кроме того, посетители будующего Дома еврейской культуры смогут познакомиться с историей еврейской общины Эссена с XIX в. до окончания Второй мировой войны, а также с историей самого здания.

Строительство Старой синагоги, продолжавшееся два года, завершилось в 1913 г. В то время еврейская община Эссена насчитывала 4500 человек. В 1938 г., после «Хрустальной ночи», от здания остались практически одни наружные стены, и в этом виде оно простояло до конца войны, не пострадав от бомбардировок. Сегодня Старая синагога в Эссене считается самой большой синагогой к северу от Альп, уцелевшей до 1945 г. В 50-е годы здание перешло в собственность города Эссена. Музеем оно стало после того, и в этом усматривается перст судьбы, как стореда проходившая в нем выставка современного промышленного дизайна.

### Nachrichten

### ИЗВЕСТИЯ

#### Max Bohrer wird neuer Rabbiner in Aachen

Die Jüdische Gemeinde Aachen hat wieder einen Rabbiner. Nach intensiver Suche hat die Gemeinde für Max Mordechai Bohrer votiert. Der 52-Jährige war bis Ende des Jahres Landesrabbiner in Bremen. Er ist verheiratet und hat drei Söhne. Bohrer tritt die Nachfolge von Yaron Engelmeyer an, der seit September 2008 in Köln tätig ist. Die jüdische Gemeinde in Aachen hat rund 1500 Mitglieder. *hud*

#### Oberrat der Israeliten Badens hat neuen Vorstand

Der Oberrat der Israeliten in Baden hat seinen neuen Vorstand gewählt. Wolfgang Fuhl aus Lörrach wurde in seinem Amt als Vorstandsvorsitzender bestätigt, ebenso sein Stellvertreter, David Seldner aus Karlsruhe. Neu in den Vorstand gewählt wurde Mikhail Kats aus Freiburg. Viktoria Budyakova (Emmendingen) und Tatjana Malafy (Rottweil) sind als Beisitzerinnen in den Vorstand gewählt worden. *zu*

#### Alte Synagoge soll Museum werden

Die Alte Synagoge in Erfurt soll noch in diesem Jahr zu einem Museum werden. Darin werde künftig die größte bekannte hebräische Bibel sowie der "Erfurter Judeneid", ein Schatz aus dem 12. Jahrhundert, ausgestellt. Die Synagoge in der thüringischen Stadt gilt als das älteste noch erhaltene jüdische Gotteshaus Mitteleuropas. *hud*

#### Макс Борер стал новым раввином в Ахене

В еврейской общине Ахена снова появился раввин. После интенсивных поисков община сделала свой выбор в пользу Макса Мордехая Борера. До конца прошлого года 52-летний Борер занимал должность земельного раввина в Бремене. Он женат и имеет троих сыновей. Борер стал преемником Ярона Энгельмайера, который с сентября 2008 года работает раввином в Кельне. Еврейская община Ахена насчитывает около 1500 членов. *hud*

#### Новое правление в земельном союзе Бадена

В земельном союзе еврейских общин Бадена состоялись выборы нового правления. Вольфганг Фуль из Лерраха был вновь утвержден в своей должности председателя правления, как и его заместитель Давид Зельднер из Карлсруэ. Впервые в правление был избран Михаил Кац из Фрайбурга. Виктория Будякова (Эммендинген) и Татьяна Малафий (Ротвайль) также вошли в правление. *zu*

#### Старая синагога станет музеем

Еще в этом году в Старой синагоге Эрфурта откроется музей. В будущем там можно будет увидеть самую большую рукописную еврейскую библию (Танах), а также текст «Эрфуртской еврейской присяги» 12-го века. Синагога в этом тюрингском городе считается самой древней сохранившейся синагогой в Центральной Европе. *hud*

# Bunter Reigen aus Musik, Theater und Klassik

Das Kulturprogramm 2009 des Zentralrats ist so umfangreich wie nie zuvor - Hier eine Auswahl für Interessierte

Zu Chanukkah 2008 war es soweit: Die Broschüre mit dem Kulturangebot des Zentralrats wurde wieder an alle jüdischen Gemeinden in Deutschland verschickt. Das Kulturprogramm 2009 wird bereits zum siebten Mal angeboten und es ist in diesem Jahr deutlich umfangreicher als im Vorjahr. Das liegt jedoch weniger an der im Judentum symbolträchtigen Zahl "Sieben" als vielmehr an der großen Nachfrage: Im Jahr 2008 fanden in knapp 90 Gemeinden 180 Veranstaltungen aus dem Kulturprogramm statt.

Das seit 2004 bestehende Kulturprogramm ist Jahr für Jahr gewachsen und hat sich sowohl in den Gemeinden als auch unter Künstlern sehr etabliert. Mit seinem Angebot will der Zentralrat der Juden die Integration der jüdischen Zuwanderer aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion in mehrfacher Hinsicht unterstützen. Es soll den Mitgliedern der Jüdischen Gemeinden sowie interessierten Außenstehenden die unterschiedlichen Facetten der jüdischen Kultur nahe bringen. Gleichzeitig fördert dieses Programm den kulturellen Austausch innerhalb der Jüdischen Gemeinden. Die Künstler sind in der Regel Juden - größtenteils Zuwanderer -, die Kultur-Programme mit jüdischem Inhalt präsentieren: So wird bei klassischen Konzerten etwa der Schwerpunkt auf Werke von jüdischen Komponisten gelegt, Theaterstücke beschäftigen sich mit Problemen und Sorgen jüdischer Menschen und die Ausstellungen haben die Zuwanderung aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion, jüdische Sakralbauten sowie jüdische Geschichte zum Thema. Die Gemeinden können aus dem Angebot jeweils zwei attraktive Veranstaltungen für ihre Mitglieder und das interessierte Publikum auswählen. Wie in den Vorjahren ist auch in diesem Jahr auf der Basis von Empfehlungen aus den Gemeinden und persönlichen Bewer-



**Vielfalt ist Trumpf:** Im Rahmen des neuen Kulturprogramms des Zentralrats der Juden treten die Pianistin Ofra Yitzhaki, die Harfenistin Susanne Weinhöppel und Schauspieler Eugen Verenin auf.  
Fotos: Kulturprogramm

bungen der Künstler eine buntes und breites Angebot aus den Bereichen Theater (Deutsch und Russisch), klassische Konzerte, Chasanut und Unterhaltung entstanden. Hier einige Beispiele aus dem umfangreichen Programm:

Das Figurentheater Lappanoptikum aus Oldenburg führt mit selbsthergestellten Puppen eine Bearbeitung von Samuil Marschaks Das Katzenhaus auf. Der junge aus Odessa stammende und heute in Berlin lebende Schauspieler Evgenij Verenin brilliert in dem Ein-Personen-Stück "Ein ganz gewöhnlicher Jude" von Charles Lewinsky in deutscher Sprache. In Russisch führt hingegen das Bremer Theater Fankoni um Yury Zelkin das gleichnamige Stück "Café Fankoni" auf.

Wie in den Vorjahren gibt es auch 2009 einige Angebote aus dem Bereich der liturgischen Musik. Zum wiederholten Mal ist der aus Israel stammende und in Berlin amtierende Kantor Isaac Sheffer dabei. Er wird vom Berliner Synagogal-Ensemble unter Leitung von Regina Yantian begleitet. In Deutschland noch relativ unbekannt ist die Kombination von Kantorengesang mit Gitarrenbegleitung wie sie der Berliner Kantor Jochen Fahlenkamp zusammen mit Boris Rosenthal anbietet.

Anlässlich des 100. Geburtstages der Stadt Tel Aviv in diesem Jahr wurden einige Konzertprogramme mit israelischen Inhalten aufgenommen, wie zum Beispiel Liederaben-

de mit der israelischen Sopranistin Merav Barnea in Begleitung von Adi Bar (Klavier), die beide an renommierten deutschen Theatern engagiert sind, oder mit den ebenfalls in Israel geborenen Assaf Levitin (Bassbariton) und Dan Deutsch (Klavier), die heute beide in Berlin leben. Die Sparte Unterhaltung ist traditionell die beliebteste in den Gemeinden. Von den zahlreichen Angeboten aus diesem Bereich hier nur wenige Beispiele: jiddischer Hiphop à la Jewdyssee, klassischer und experimenteller Klezmer z.B. von Queen Esther's Klezmer Trio, Klezmer Alliance oder Marina Baranova (Klavier) mit Helmut Eisel (Klarinette) oder Susanne Weinhöppel (Harfe) bis zu Swing und Jazz-Projekten von Boris Frum-

kin, Leon Gurvitchs Jazz Project, Kaljushny-Trio oder Roman Kuper Schmidt Klezmer Musik Band bis zu Ladino-Stücken von Bella Liebermann. Mit Kol Rina aus Bochum wird erstmals ein Vokalensemble angeboten.

Auch im Bereich der klassischen Musik ist die Konkurrenz groß und das Angebot vielfältig. Einige Künstler, wie etwa das Streichquartett der Jüdischen Kammerphilharmonie aus Recklinghausen bieten anlässlich des diesjährigen 200. Geburtstages Felix Mendelssohns spezielle Konzerte an.

Einen genauen Überblick über das aktuelle Kulturangebot finden Sie auf der Homepage des Zentralrats:  
<http://www.zentralratjuden.de/de/topic/35.html>

## Музыка, театр, классика

### Культурная программа Центрального совета на 2009 год разнообразна как никогда

Точно к Хануке 2008 г. брошюры с новой программой культурных мероприятий Центрального совета были в седьмой раз разосланы во все еврейские общины Германии. В этот раз культурная программа отличается гораздо большим разнообразием, чем в прошлом году. И дело тут не столько в символическом числе «семь», сколько в возросшем интересе: В 2008 году около 90 общин приняли участие в культурной программе, в рамках которой было проведено 180 мероприятий.

Культурная программа, впервые созданная в 2004 году, с каждым годом становилась все более насыщенной и завоевывала все больший интерес не только в общинах, но и среди самих работников искусств. Культурная программа Центрального совета призвана способствовать скорейшей интеграции еврейских иммигрантов из бывшего Советского Союза. Она позволяет членам еврейских общин и тем, кто интересуется культурой еврейского народа, поближе познакомиться с различными аспектами еврейской культуры и одновременно способствует творческому обмену внутри самих еврейских общин. Участники культурной программы – это, как правило, иммигранты еврейского происхождения, а программы, которые они представляют, посвящены еврей-

ской тематике. Так например, на концертах классической музыки основной темой станут произведения еврейских композиторов, театральные постановки расскажут о повседневных проблемах и заботах еврейского населения, а выставки познакомят с иммиграцией из бывшего СССР, еврейскими культовыми сооружениями и еврейской историей. Общины смогут выбрать для своих членов и для интересующейся публики по два мероприятия из представленной программы. В этот раз, как и в прошедшие годы, программа была составлена на основании рекомендаций, поступивших из общин и заявок, поданных в частном порядке. Таким образом, возникла разнообразная и насыщенная программа, в которую вошли театральные постановки на русском и немецком языках, концерты классической музыки, Хазанут и эстрада.

Так например, в программе примет участие кукольный театр «Лапшаноптикум» из Ольденбурга со спектаклем по произведению Самуила Маршака «Кошкин дом» с участием кукол, созданных самими членами труппы. Евгений Веренин - проживающий в Берлине молодой артист родом из Одессы – покажет моноспектакль на немецком языке «Совершенно обычный еврей» Чарльза Левински. Спектакль «Кафе Фанкони»

бременского театра «Фанкони» под управлением Юрия Зелкина, напротив, будет проходить на русском языке.

Как и в прошлые годы, в 2009 году в программе будет представлена религиозная музыка и вновь примет участие берлинский кантор родом из Израиля Исаак Шеффер. Он будет выступать в сопровождении Берлинского синагогального ансамбля под руководством Регины Янтян. Берлинский кантор Йохен Фаленкамп и музыкант Борис Розенталь выступят с необычной в Германии комбинацией канторального пения и гитары.

По случаю 100-летия города Тель-Авива, отмечаемого в этом году, некоторые концертные программы будут посвящены теме Израиля. Например, вокальные концерты с участием известных в Германии израильской певицы Мерав Барнеа (сопрано) и Ади Бар (фортепьяно) или выступления израильтян Асафа Левитина (бас-баритон) и Дана Дойча (фортепьяно), проживающих в Берлине. Как всегда большим спросом в общинах пользуются эстрадные программы. Любителей эстрады ожидает еврейский Хип-Хоп «à la Jewdyssee», классический и экспериментальный клезмер, например ансамбли «Queen Esther's Klezmer Trio» и «Klezmer Alliance», Марина Баранова (фортепьяно) и Гельмут Айзель (кларнет), а также

Сюзанне Вайнхепель (арфа), «Джаз-проекты» Бориса Фрумкина и Леона Гурвича, Трио Калюжный, «Klezmer Musik» Романа Купершмида, песни на языке Ладино в исполнении Бэллы Либберман и многое другое. Помимо этого, состоится выступление вокального ансамбля из Бохума «Кол Рина».

В области классической музыки зрителей также ожидает разнообразный репертуар. Некото-

рые музыкальные коллективы, например струнный квартет «Еврейской камерной филармонии из Реклингхаузена», предложат специальную программу в связи с 200-летним юбилеем Феликса Мендельсона, который будет отмечаться в этом году.

Актуальная культурная программа находится на сайте Центрального совета  
<http://www.zentralratjuden.de/de/topic/35.html>

#### Impressum Zukunft

**Herausgeber:**  
Zentralrat der Juden in Deutschland,  
Körperschaft des  
Öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)  
Chefredaktion:  
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

**Redaktion:**  
Stephan J. Kramer  
Jacqueline Hopp  
Marina Rabkina  
Postanschrift:  
Postfach 04 02 07  
10061 Berlin  
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0  
Fax: 030 - 28 44 56 - 13  
eMail: [zukunft@zentralratjuden.de](mailto:zukunft@zentralratjuden.de)

**Gestaltung und Layout:**  
Mariette Junk, Kaya Deniz -  
WARENFORM  
[www.warenform.net](http://www.warenform.net)

**Druck:**  
Union Druckerei Berlin GmbH  
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN:  
1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa, dpa, Kulturprogramm